

**Совет Безопасности**Distr.: General
28 August 2003**Резолюция 1503 (2003),****принятая Советом Безопасности на его 4817-м заседании
28 августа 2003 года**

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 978 (1995) от 27 февраля 1995 года, 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года, 1166 (1998) от 13 мая 1998 года, 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, 1411 (2002) от 17 мая 2002 года, 1431 (2002) от 14 августа 2002 года и 1481 (2003) от 19 мая 2003 года,

отмечая письмо Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности от 28 июля 2003 года (S/2003/766),

высоко оценивая важную работу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), которые внесли свой вклад в обеспечение прочного мира и безопасности в бывшей Югославии и в Руанде, и прогресс, достигнутый после их учреждения,

отмечая, что одной из важнейших предпосылок достижения целей стратегий завершения работы МТБЮ и МУТР является полное сотрудничество всех государств, особенно в деле задержания всех остающихся на свободе лиц, которым МТБЮ и МУТР предъявили обвинение по обвинительному акту,

приветствуя шаги, предпринятые государствами на Балканах и в районе Великих озер в Африке для улучшения сотрудничества и задержания остающихся на свободе лиц, которым МТБЮ и МУТР предъявили обвинение по обвинительному акту, но с озабоченностью отмечая, что некоторые государства еще не обеспечивают полного сотрудничества,

настоятельно призывая государства-члены рассмотреть вопрос о принятии мер против лиц и групп или организаций, помогающих остающимся на свободе обвиняемым продолжать скрываться от правосудия, в том числе мер, предназначенных для ограничения их поездок и замораживания активов таких лиц, групп или организаций,

вновь отмечая и подтверждая самым решительным образом заявление, сделанное 23 июля 2002 года Председателем Совета Безопасности



(S/PRST/2002/21), в котором была утверждена стратегия МТБЮ по завершению расследований к концу 2004 года, всех судебных процессов в первой инстанции к концу 2008 года и всей своей работы в 2010 году (стратегия завершения работы МТБЮ) (S/2002/678) путем сосредоточения своих усилий на судебном преследовании и предании суду высших руководителей, которые подозреваются в том, что они несут основную ответственность за совершение преступлений, подпадающих под юрисдикцию МТБЮ, и путем передачи дел тех, кто, возможно, не несет такой степени ответственности, компетентным национальным органам, в зависимости от обстоятельств, а также путем укрепления потенциала таких органов,

настоятельно призывая МУТР официально принять развернутую стратегию — основанную на стратегии завершения работы МТБЮ — передачи дел обвиняемых среднего и нижнего уровня в компетентные национальные органы, в зависимости от обстоятельств, в том числе в Руанде, с тем чтобы МУТР мог выполнить свою задачу, состоящую в завершении расследований к 2004 году, всех судебных процессов в первой инстанции — к концу 2008 года и всей своей работы — в 2010 году (стратегия завершения работы МУТР),

отмечая, что вышеупомянутые стратегии завершения работы ни в коей мере не изменяют обязанность Руанды и стран, входивших в состав бывшей Югославии, расследовать дела тех обвиняемых, которые не будут проходить через судебный процесс в МТБЮ или МУТР, и принимать соответствующие меры по вынесению обвинительных заключений и судебному преследованию, учитывая примат юрисдикции МТБЮ и МУТР над национальными судами,

отмечая, что укрепление национальных судебных систем имеет огромное значение для обеспечения законности в целом, и в том числе для осуществления стратегий завершения работы МТБЮ и МУТР,

отмечая, что одной из важнейших предпосылок достижения целей стратегий завершения работы МТБЮ является скорейшее создание под эгидой Высокого представителя и скорейшее начало работы специальной палаты в рамках Государственного суда Боснии и Герцеговины («Палаты по военным преступлениям»), а также последующая передача из МТБЮ в эту палату дел обвиняемых нижнего или среднего уровня,

будучи убежден в том, что МТБЮ и МУТР могут эффективнее всего и оперативнее всего выполнить свои соответствующие обязанности в случае, если у каждого из них будет свой собственный Обвинитель,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* международное сообщество оказать национальным органам помощь — как часть стратегии завершения работы — в укреплении их потенциала в плане ведения судебных дел, переданных от МТБЮ и МУТР, и призывает председателей, обвинителей и секретарей МТБЮ и МУТР разработать и усовершенствовать свои программы по работе с общественностью;

2. *призывает* все государства, особенно Сербию и Черногорию, Хорватию и Боснию и Герцеговину, и Республику Сербскую в рамках Боснии и Герцеговины активизировать сотрудничество с МТБЮ и оказать ему всю необходимую помощь, особенно в усилиях по преданию МТБЮ Радована Караджича

и Ратко Младича, а также Анте Готовины и всех других лиц, которым предъявлено обвинение по обвинительному акту, и призывает этих и всех других находящихся на свободе лиц, которым МТБЮ предъявил обвинение по обвинительному акту, сдать МТБЮ;

3. *призывает* все государства, особенно Руанду, Кению, Демократическую Республику Конго и Республику Конго, активизировать сотрудничество с МУТР и оказать ему всю необходимую помощь, в том числе в проведении расследований в отношении Руандийской патриотической армии и усилий по преданию МУТР Фелисьена Кабуги и всех других таких лиц, которым предъявлено обвинение по обвинительному акту, и призывает его и всех других находящихся на свободе лиц, которым МУТР предъявил обвинение по обвинительному акту, сдать МУТР;

4. *призывает* все государства сотрудничать с Международной организацией уголовной полиции (МОУП-Интерпол) в деле задержания и передачи лиц, которым МТБЮ и МУТР предъявили обвинение по обвинительному акту;

5. *призывает* сообщество доноров поддерживать работу Высокого представителя по Боснии и Герцеговине, направленную на создание специальной палаты в рамках Государственного суда Боснии и Герцеговины, для рассмотрения обвинений в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

6. *просит* председателей МТБЮ и МУТР и их обвинителей разъяснить в своих ежегодных докладах Совету свои планы реализации стратегий завершения работы МТБЮ и МУТР;

7. *призывает* МТБЮ и МУТР принять все возможные меры для того, чтобы завершить расследования к концу 2004 года, завершить все судебные процессы в первой инстанции к концу 2008 года и завершить всю работу в 2010 году (стратегии завершения работы);

8. *постановляет* внести изменения в статью 15 Устава Международного трибунала по Руанде и заменить эту статью текстом, изложенным в приложении I к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря выдвинуть кандидатуру для назначения Обвинителем МУТР;

9. *приветствует* намерение Генерального секретаря, выраженное в его письме от 28 июля 2003 года, представить Совету Безопасности кандидатуру г-жи Карлы дель Понте для назначения в качестве Обвинителя МТБЮ;

10. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение I

Статья 15 **Обвинитель**

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года.

2. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Международного трибунала по Руанде. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника.

3. Канцелярия Обвинителя состоит из Обвинителя и таких других квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться.

4. Обвинитель назначается Советом Безопасности после выдвижения кандидатуры Генеральным секретарем. Он или она должны обладать высокими моральными качествами и высшим уровнем профессиональной компетентности и опыта в расследовании и ведении уголовных дел. Обвинитель назначается на срок в четыре года и может быть назначен повторно. Условия службы Обвинителя являются аналогичными условиям службы заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Сотрудники Канцелярии Обвинителя назначаются Генеральным секретарем по рекомендации Обвинителя.
